怪病

·張劍鳴譯·

蛋娃娃阿胖正在「鋸」小提琴，鋸得渾身不帶勁兒的時候，電話鈴聲響了。他感激地放下琴弓去接電話。打電話來的是小熊黑皮。

「我在練小提琴，還有十五分鐘才能練完，」阿胖說，「不過，假如是緊急事故的話，我媽也許肯讓我去。」

蛋媽媽答應了阿胖的請求。阿胖穿好外衣，就向黑皮家跑。他到了黑皮家，繞到後門那兒，正想要敲門的時候，聽見有誰在他背後說話，說的話很怪。

他驚訝地回頭去看，看到是黑皮的小弟小賴皮。小賴皮的樣子很怪，起先阿胖鬧不清楚怪在那兒，只覺得他像是背朝着他，頭換了個方向安在脖子上。隨後他鬧清楚了，原來小賴皮把衣服穿反了。他的衣領是在背後，領帶是在背後，帽簷兒也是在背後。

「小賴！」阿胖驚訝地說，「你爲甚麼反穿衣服，倒着戴帽子啊？」

「法辦沒我。」小賴皮嘆了一口氣說。

「什麼？」阿胖眨眨眼睛，說，「你說的是什麼話啊？」

小熊黑皮出了屋子。「他說的是倒話。」他回答說。

阿胖看看眼前這個小不點兒。「啊，教他別再這麼說了，」他說，「說得人家頭暈眼花。」

「花眼暈頭不我爲以你？」小賴皮說。

「喔，我明白了，」阿胖點點頭說，「他不是故意的。這種事是怎麼發生的？」

「我不知道，」黑皮說，「昨天晚上他還是好好兒地，只不過有

服務農友　成份正確

信用卓著的光華牌農藥

敬請諸位一本以往熱枕

繼續採用！

警告冒用本廠牌者
切勿以身試法

(光)

誠徵各地經銷商
有意者逕函本公司

治飛蝨　CPMC　20%乳劑

強力松　50%乳劑

防治：飛蝨、浮塵子最好。　藥到蟲除・帶來大豐收。

光華農化工廠股份有限公司

地址：桃園縣龜山鄉龍壽村尖山外47號

電話：907453

點兒累。今天下午，我們也只到兒童樂園去玩兒過。」

阿胖沉思地摸摸下巴，說：「我們再照着你們走過的路線走一遍。這時候，兒童樂園已經不賣門票了，不過講個人情，也許我們還能進去。我們回到那兒去研究研究，說不定找出小弟的病根來。」

於是他們向兒童樂園走，起先，小賴皮一直堅持要倒退，不斷地臂走。跌跤。最後，阿胖和黑皮看看沒辦法走快，只好一人拉着他的一條胳，到了兒童樂園那兒，阿胖跟管理員河馬先生把經過情形講了一遍，河馬先生很同情他們，答應讓他們進去。隨後阿胖拍拍小賴皮的頭。「小弟，」你告訴我，你一進來，先做的是甚麼事？」

「西東吃。」小賴皮說。

「吃東西，」黑皮翻譯給阿胖聽，我記得，他吃了麵包夾香腸，又吃了烤肉，還吃了爆米花兒，喝了檸檬汁，吃了冰淇淋和棉花糖……」

「那他應該鬧胃疼才對。」阿胖說，「總不至於會使他做甚麼都反的啊！他坐過甚麼玩具車沒有？」

「只玩過一樣，」小

△ 石原產業株式會社 榮譽產品

除草劑
「保無根」粒劑（パムコン）
省錢 省工 省時
歡迎批評賜教

2,4-D（ソーダ塩）
防止水稻倒伏增收20％

移植旺（トランスプラントーン）
本劑爲作物移植時之根部保護健壯劑

北部經銷處　進豐行
台中市向上路一段二號之五
南部經銷處　永豐農產行
彰化縣溪湖鎮員鹿路47號

柑桔多旺（シトルトーン）
防止落花落果，果實粒粒增大保證改進品質並且增收三成以上

根多旺（ルートン）
各種作物・插苗・插木及種子之發根，養根，強根。

蕃茄多旺（トマトトーン）
防止落果，增大果實，改進品質增加收成47％

請使用高品質的石原農藥
節省勞力，提高品質，增加收益。

——經濟部植物保護技術審議會推廣——（登記農藥）——（說明書備索）——

總代理：大豐農藥股份有限公司　台北市寧陽路13號3樓　電話：331858・334703・337831

熊黑皮說，『轉轉馬！』

『嗯……坐一會兒轉轉馬也不應該對他有甚麼傷害。』

『啊，對了！』小熊黑皮吞口吐沫說，『我剛剛想起來，他只騎過轉轉馬。不過他騎了一下午。可是，這頂多會使他頭暈，也不會使他做甚麼都是反的。』

蛋娃娃阿胖抓住小賴皮的手，『來，』他說，『我們去看看轉轉馬。』

他們到了轉轉馬那兒，河馬先生也正好帶着幾個助手到那兒去檢查機件。阿胖跟河馬先生說了幾句話，然後回來對小賴皮：『小弟，你現在騎上去，讓我看看你是怎麼騎的。』

頑皮的小賴爬上了一匹大黑馬，背對着馬頭騎着。『的騎麼這是我。』他得意地說。

『對了！』蛋娃娃阿胖說，『他倒着騎了一下午，難怪他做甚麼事兒都是倒反的了。』

『那很簡單，如果他是倒騎着馬向前轉，我們就讓他正騎着馬向後轉！』阿胖向河馬先生揮揮手。

機器開動了，阿胖把小賴皮的身子轉過來，讓他面向着馬頭。轉轉馬慢慢開始向後倒著轉，伴奏的音樂也跟着倒過來演奏。轉轉馬越轉越快，音樂的拍子也越來越快，越來越難聽。小賴騎在馬上轉了一轉又一轉，越轉越快，快到最後他抱住了馬脖子大叫：『救命！讓我下來，我的病好了！』

『吁！』阿胖吐了口氣，又向河馬先生揮揮手。機器停了。他把小賴抱下來，說：『你總算是又說正話了！小弟，你還要不要再倒着玩兒？』

『不，我要回家。』頑皮的小賴哭喪着臉說。他以爲他可以捉弄別人，沒想到反而捉弄了自己。

台灣肥料公司榮譽出品

農友牌複合肥料

就是氮、磷、鉀三要素完全肥料
多種配方，適合各種作物施用

四大特點

價格低廉
肥效良好
不必攪拌
不易流失

台灣肥料股份有限公司
地址：台北市延平南路一〇一號
電話：三七九一六一（二十線）

本公司員林營業所
地址：員林鎮中山路二三一號
電話：一七六一號